

GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION
GAUTENGSE DEPARTEMENT VAN ONDERWYS
SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN

FEB / MAR 2006

FRENCH / FRANS SG

TIME / TYD: 2 hours/uur

MARKS / PUNTE: 225

PLEASE NOTE: This is a bilingual paper, i.e. the English and Afrikaans versions are contained in the same paper.

LET WEL: Hierdie is 'n tweetalige vraestel, d.i. die Afrikaanse en Engelse weergawes is vervat in dieselfde vraestel.

INSTRUCTIONS:

- Answer ALL the questions.
- Please note that Questions 5 and 6 contain choices: write on only ONE of the topics in Question 5 and on ONE of the topics in Question 6.

INSTRUKSIES:

- Beantwoord AL die vrae.
 - Let asseblief daarop dat Vraag 5 en 6 keusevrae is: skryf slegs oor EEN onderwerp in Vraag 5 en oor EEN onderwerp in Vraag 6.
-
-

QUESTION 1 / VRAAG 1
GRAMMAIRE ET STRUCTURES

Lisez le texte qui suit. En vous servant du tableau à la page suivante remplacez chaque tiret par le mot qui convient. Ne recopiez pas le texte, notez seulement **le numéro et la lettre** de la réponse que vous avez choisie.

PROMENADE A PARIS

C'est l'été et il 1.1 _____ beau. Elizabeth est à Paris 1.2 _____ quelques jours.
 1.3 _____ belle 1.4 _____ travaillait comme reporter à un journal 1.5 _____
 quand on 1.6 _____ a 1.7 _____ une place dans l'agence de BBC News à Paris.
 En 1.8 _____ du bureau elle heurte un homme 1.9 _____ elle n'avait pas vu.

- Oh! 1.10 _____-moi, Mademoiselle, 1.11 _____
- Ne vous en faites pas ... Mais, c'est 1.12 _____, Pierre!
- Elisabeth! 1.13 _____ chance! Je ne t'ai pas 1.14 _____!
- 1.15 _____ fais-tu ici? Tu as 1.16 _____ mangé?

Ils s'installent à la terrasse d'un petit restaurant.

- 1.17 _____ tout! 1.18 _____ deux ans qu'on ne s'est pas vu!

Après 1.19 _____ les deux amis se promènent 1.20 _____ le Boulevard des Italiens. Il est 1.21 dix heures moins le quart. La soirée est 1.22 _____ et il y a beaucoup 1.23 _____ gens 1.24 _____ font une promenade après le dîner.

- Est-ce que cette animation dure 1.25 _____ la nuit? demande Elisabeth.
- Non. Vers 1.26 _____ les Parisiens rentrent chez 1.27 _____ et les touristes vont s'amuser dans les cabarets ou les dancings de Montmartre. Regarde! Voilà le Sacré Coeur au sommet de la Butte. Allons- 1.28 _____!

1.29 quinze minutes plus tard ...

- Enfin! Nous voilà! D'ici on a une vue 1.30 _____ sur Paris. Passons à la place du Tertre. Tu vas t'amuser. Le quartier est célèbre pour ses peintres. Picasso travaillait ici quand il 1.31 _____ jeune et pauvre.
- Je 1.32 _____ bien acheter un tableau. Ce monsieur-là a 1.33 _____ jolies peintures de Paris.
 Monsieur, cette peinture de Notre Dame, c'est combien?

PEINTRE: 1.34 _____, Mademoiselle? Celle-ci coûte trente euros, c'est une aquarelle. 1.35 _____?

ELISABETH: Qu' 1.36 _____ penses-tu, Pierre?

PIERRE: Oui, elle est jolie – si tu en es 1.37 _____, achète- 1.38 _____.

PEINTRE: Voulez-vous que je 1.39 _____ votre portrait, Mademoiselle?

PIERRE: Je 1.40 _____, Elisabeth, comme souvenir!

ELISABETH: Merci, Pierre. Tu es gentil!

1.1	A	est	B	fait	C	a
1.2	A	depuis	B	il y a	C	en
1.3	A	Cet	B	Cette	C	Ce
1.4	A	anglais	B	Anglaise	C	anglaise
1.5	A	anglais	B	Anglaise	C	anglaise
1.6	A	la	B	lui	C	l'
1.7	A	offert	B	offerte	C	offrait
1.8	A	sort	B	sortant	C	sortie
1.9	A	que	B	qu'	C	qui
1.10	A	excusez	B	excuse	C	excuses
1.11	A	il dit	B	dit-il	C	est-ce qu'il dit
1.12	A	tu	B	te	C	toi
1.13	A	Quand	B	Quelle	C	Quoi
1.14	A	reconnue	B	rencontrée	C	reconnu
1.15	A	Qu'est-ce que	B	Qu'est-ce qui	C	Que
1.16	A	encore	B	déjà	C	toujours
1.17	A	Ne me raconte	B	Raconte-moi	C	Racontes-moi
1.18	A	Ça fait	B	Dans	C	Depuis
1.19	A	dîner	B	avoir dîné	C	dînant
1.20	A	à	B	sur	C	par
1.21	A	9h45	B	21h45	C	10h15
1.22	A	beau	B	bel	C	belle
1.23	A	des	B	_____	C	de
1.24	A	qui	B	dont	C	lesquels
1.25	A	toute	B	tout	C	tous
1.26	A	minuit	B	midi	C	douze heures
1.27	A	ils	B	soi	C	eux
1.28	A	là	B	y	C	en
1.29	A	5	B	15	C	50
1.30	A	merveilleuse	B	merveilleux	C	merveilleuses
1.31	A	est	B	était	C	a été
1.32	A	veut	B	voulais	C	voudrais
1.33	A	des	B	de	C	_____
1.34	A	Quelle?	B	Laquelle?	C	Lequel?
1.35	A	s'il vous plaît	B	Ça vous plaît	C	s'il te plaît
1.36	A	_____	B	en	C	y
1.37	A	contente	B	content	C	contentes
1.38	A	lui	B	la	C	le
1.39	A	fasse	B	fait	C	faisais
1.40	A	me l'offre	B	t'offre	C	te l'offre

[40]

QUESTION 2 / VRAAG 2
COMPRÉHENSION 1

A.

Il y avait à Montmartre, au troisième étage du 75 bis de la rue d'Orchampt, un excellent homme nommé Dutilleul qui possédait le don singulier de passer à travers les murs sans en être incommodé. Il portait un binocle, une petite barbiche noire, et il était employé de troisième classe au ministère de l'Enregistrement.

Marcel Aymé, *Le Passe-muraille*
dans *Le de l'in et Siennaert, Recueil de nouvelles françaises*

Voilà le début de la nouvelle que Marcel Aymé, Montmartrois d'adoption, a publié en 1943 sous le titre de *Le Passe-Muraille*. Sur la petite place qui porte le nom de l'auteur, on peut voir le personnage fameux émergant à moitié du mur. Le bronze saisissant qui le représente, inauguré le 25 février 1989, est une oeuvre de Jean Marais.



La statue du "Passe-Muraille" à Montmartre
Presse-Papiers, Mai 1997

2.1 Répondez VRAI ou FAUX aux questions suivantes

- 2.1.1 La nouvelle *Le Passe-Muraille* a été écrite par Jean Marais. (2)
- 2.1.2 La statue se trouve dans un mur, rue d'Orchampt. (2)
- 2.1.3 Marcel Aymé est né à Montmartre. (2)

(6)

B.

Montmartre avec son Sacré Coeur est au nord des grands boulevards. C'est une colline – la butte Montmartre est le point le plus élevé de Paris, après la Tour Eiffel. Du parvis du Sacré Coeur on peut voir tout Paris! Le clocher de la basilique abrite une cloche de 19 tonnes – la plus grande d'Europe.

C'est un des lieux les plus pittoresques de Paris. Ses rues, bordées de vieilles maisons, de jardins et même de vignes et de moulins à vent, ont inspiré de nombreux peintres. Renoir et Utrillo ont peint beaucoup de tableaux des vieilles rues de Montmartre. Sur le restaurant "A la Bonne Franquette" on peut lire les noms des artistes qui sont venus boire, manger, s'amuser et travailler sur la Butte: Picasso, Dégas, Cézanne, Toulouse-Lautrec et Renoir. Le soir, ils se cendaient s'amuser dans le bas de Montmartre, entre Pigalle et Blanche. Dans les cabarets, les danseuses faisaient le cancan, tandis que sur un coin de table, Toulouse-Lautrec les dessinait.

Toulouse-Lautrec fréquentait le Moulin-Rouge, le Rat-Mort, le bal du Moulin de la Galette, le Chat noir, etc. Il y rencontrait les étoiles des spectacles nocturnes qu'il dessinait et peignait. Il admirait avant tout les danseuses du Cancan comme la Goulue, par exemple. Il était aussi connu comme maître de l'affiche: Son "Au Moulin Rouge, la Goulue" et son "Aristide Bruant dans son cabaret" ont fait sensation à l'époque.



L'impressionisme et la peinture de plein air 1860-1914 (Larousse)

2.2 Répondez VRAI ou FAUX aux questions suivantes:

- 2.2.1 Montmartre est le point le plus élevé de Paris. (2)
 2.2.2 La basilique du Sacré-Coeur est la plus grande d'Europe. (2)

Répondez aux questions:

- 2.3 Qu'est-ce qui a attiré les peintres à Montmartre? (2)
 2.4 Nommez deux peintres français qui ont fréquenté Montmartre. (4)
 2.5 Quel était le sujet de la plupart des tableaux que Toulouse-Lautrec a faits à Montmartre? (2)
 2.6 On dit que sa place était toujours réservée dans les bals et les cabarets. Nommez deux des salles mentionnées dans le texte. (4)
 2.7 Comment s'appelle la danseuse qui apparaît sur une des affiches qu'il a peintes pour faire de la publicité pour le Moulin Rouge? (2)
 2.8 Trouvez dans le texte le mot ou l'expression qui a le même sens que les mots suivants:
- 2.8.1 haut (paragraphe 1)
 2.8.2 les endroits (paragraphe 2)
 2.8.3 beaucoup (paragraphe 2)
 2.8.4 les stars (paragraphe 3)
 2.8.5 le poster (paragraphe 3) (10)

(28)

C.

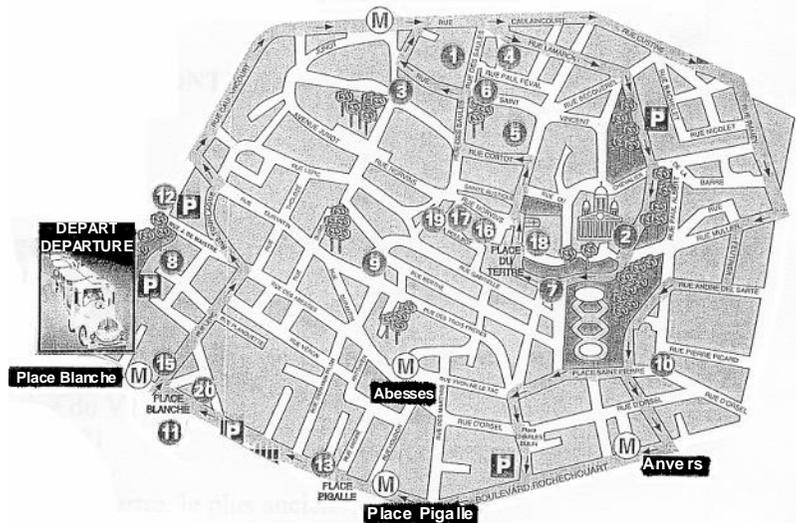
1. Cimetière Saint Vincent
2. **La Basilique du Sacré Coeur**
Lieu de Pèlerinage. Depuis le parvis, une vue exceptionnelle de Paris
3. **Le Moulin de la Galette**
Immortalisé par Renoir "Le Bal" – Musée du Louvre
4. **Le Cabaret "Le Lapin Agile"**
5. **Le Musée de Montmartre**
6. **Les Vignes de Montmartre**
7. **Amphithéâtre**
8. **Cimetière de Montmartre**
9. **Le Bateau Lavoir**
10. **la Halle Saint Pierre**
Musée d'Art Naïf
Musée en Herbe
11. **La Place Blanche**
DÉPART DU TRAIN
DESTINATION BUTTE MONTMARTRE
12. Hôtel "La Terrasse"
13. **La Place Pigalle**
14. **Mairie d'Arrondissement**
Tél. 01 42 64 42 00
15. **Le Moulin Rouge**
"Conservatoire" du French Cancan, source d'inspiration de Toulouse Lautrec
16. **La Place du Tertre**
ARRÊT OU DÉPART DU TRAIN
Syndicat d'Initiative du Vieux Montmartre
Tél. 33 (0)1 42 62 21 21
La Mère Catherine
Sur la célèbre Place du Tertre, le plus ancien restaurant de Montmartre, fondé en 1793
17. **Espace Montmartre (Dali)**
18. **Église Saint Pierre (12e siècle)**
La plus vieille église de Paris
- EN FACE, DÉPART DU TRAIN**
19. Restaurant "La Butte en Vigne"
Tél. 01 46 06 91 96
20. **Musée de l'Erotisme**

LE PETIT TRAIN DE MONTMARTRE

A la découverte de Montmartre avec le "Petit Train" de Promotrain

- o Au départ de la Place Blanche (face au Moulin Rouge):
Toutes les 30 minutes.
- o Tous les jours de 10h à 19h (nocturne week-end de mai à octobre et tous les jours juillet-août).
- o Un circuit, commenté en musique, au Cœur de la Butte Montmartre, avec un arrêt Place du Tertre.
- o 40 minutes pour découvrir un quartier plein de charme.

Prix : adultes 5? enfants 3 ?



Information / Réservation

PROMO TRAIN

131 rue de Clignancourt - 75018 PARIS
Tél. 01 42 62 24 00 - Fax 01 42 62 50 30
Email : promotrain@magic.fr
<http://www.promotrain.com>

Pour visiter Montmartre, on peut prendre “Le Petit Train de Montmartre”. Regardez le dépliant et répondez aux questions.

- 2.9 Répondez VRAI ou FAUX:
- 2.9.1 Le Moulin Rouge se trouve sur La Place Blanche. (2)
- 2.9.2 Si on a manqué le train de 10 heures, il faut attendre le prochain train à 11 heures. (2)
- 2.9.3 Le Petit Train ne roule jamais après 19 heures. (2)
- 2.9.4 L’Église du Sacré Coeur est la plus vieille église de Paris. (2)
- 2.10 Où peut-on trouver de l’information touristique sur Montmartre? (2)
- 2.11 Dans ce restaurant, créé en 1793 pendant la Révolution Française, Danton a écrit au mur : “Buvons et mangeons car demain nous mourrons.” Comment s’appelle-t-il? (2)
- 2.12 Où peut-on voir l’art et les sculptures du surréaliste Salvador Dali? (2)
- 2.13 Où peut-on se renseigner sur les horaires du train? (2)
- 2.14 Quelles sont les stations de métro les plus proches de Montmartre? (2)

(18)

D.



Collage : Paris, Mode d'Emploi 2000 / Atlas Air France / Dépliant publicitaire

Lisez les publicités des deux salles de cabaret et répondez aux questions:

- 2.15 Où se trouve le Crazy Horse? (2)
- 2.16 Qu'est-ce qu'on peut manger au Crazy Horse? (2)
- 2.17 Comment s'appellent les danseuses au Moulin Rouge? (2)
- 2.18 Comment s'appelle la nouvelle revue qui passe au Moulin Rouge? (2)

(8)

[60]

QUESTION 3 / VRAAG 3
COMPRÉHENSION 2

Lisez la chanson et donnez une description de Paris à cinq heures du matin (en afrikaans ou en anglais). Il faut donner **vingt** faits.

Il est cinq heures, Paris s'éveille

Jacques Dutronc

(musique de Jacques Dutronc, paroles de Jacques Lanzmann et d'Anne Segalen)

© Éditions Musicales ALPHA 1968

*Je suis le dauphin de la place Dauphine
Et la place Blanche a mauvaise mine
Les camions sont pleins de lait
Les balayeurs sont pleins de balais
Il est cinq heures
Paris s'éveille
Paris s'éveille
Les travestis vont se raser
Les strip-teaseuses sont rhabillées
Les traversins sont écrasés
Les amoureux sont fatigués
Il est cinq heures, Paris s'éveille (bis)
Le café est dans les tasses
Les cafés nettoient leurs glaces
Et sur le boulevard Montparnasse
La gare n'est plus qu'une carcasse
Il est cinq heures, Paris s'éveille (bis)
Les banlieusards sont dans les gares
A La Villette on tranche le lard
Paris by night regagne les cars
Les boulangers font des bâtards
Il est cinq heures, Paris s'éveille (bis)
La tour Eiffel a froid aux pieds
L'Arc de Triomphe est ranimé
Et l'Obélisque est bien dressé
Entre la nuit et la journée
Il est cinq heures, Paris s'éveille
Les journaux sont imprimés
Les ouvriers sont déprimés
Les gens se lèvent ils sont brimés
C'est l'heure où je vais me coucher
Il est cinq heures, Paris se lève*

[40]

**QUESTION 4 / VRAAG 4
CIVILISATION**

4.1 LES MONUMENTS DE PARIS

- 4.1.1 L'Opéra _____ a un chandelier qui pèse 7 tonnes.
- 4.1.2 La _____ du Louvre est presque aussi célèbre que celle(s) d'Égypte.
- 4.1.3 En 1900 c'était une gare, depuis 1987 ça s'appelle le musée d'_____.
- 4.1.4 Surnommée "La Dame de Fer", cette tour porte le nom de son constructeur, l'ingénieur Gustave _____.
- 4.1.5 Sur la place de la Concorde se trouve _____ de Louqsor.
- 4.1.6 Le cercueil de Napoléon se trouve à l'Hôtel des _____.
- 4.1.7 Cette cathédrale se trouve dans l'Ile de la Cité.
- 4.1.8 La tombe du soldat inconnu est ici.
- 4.1.9 La rivière qui traverse Paris.
- 4.1.10 Le musée d'art moderne qui ressemble à une raffinerie de pétrole à cause des tuyaux qui se trouvent à l'extérieur. (10)

4.2 RELIEZ LES COLONNES

- | | | | | |
|-------|--------------|---|---------------------------|-----|
| 4.2.1 | l'hexagone | A | le Louvre | |
| 4.2.2 | la Sorbonne | B | le train à grande vitesse | |
| 4.2.3 | la Joconde | C | la France | |
| 4.2.4 | TGV | D | l'université | |
| 4.2.5 | le camembert | E | un fromage français | (5) |

4.3 LES FÊTES FRANÇAISES

Choisissez la réponse correcte!

- 4.3.1 Le 6 janvier les Français fêtent l'Épiphanie en mangeant une galette. C'est
- a) la fête des Rois
 - b) la fête des Galettes
 - c) la fête des Fèves

- 4.3.2 Le 2 février les Français préparent des crêpes. C'est la fête
a) des Rois
b) de Noël
c) de la Chandeleur
- 4.3.3 Quarante jours avant Pâques on se déguise pour fêter
a) Mardi Gras
b) Cendres
c) Carême
- 4.3.4 En mai, c'est le Festival international du Film à Cannes. Le meilleur film reçoit
a) le Prix Goncourt
b) la Palme d'Or
c) le Grand Prix
- 4.3.5 Le 24 décembre on termine le repas du soir par 13 desserts
a) en Ile-de-France
b) en Provence
c) en Bourgogne (5)

4.4 QUI EST-CE?

Répondez en français, anglais ou afrikaans.

- 4.4.1 Émanuelle Béart
4.4.2 Patricia Kaas
4.4.3 Vincent Perez
4.4.4 Marie-Antoinette
4.4.5 Zinedine Zidane (5)

[25]

QUESTION 5 / VRAAG 5
EXPRESSION ÉCRITE

Choisissez UN des thèmes suivants et écrivez 150 mots environ en français sur le thème que vous avez choisi.

- 5.1 A quoi ressemble votre chambre? Est-ce votre jardin secret?

<p>Ici, c'est mon espace</p> <p>C'est mon cocon, je m'y sens bien</p> <p>Ma chambre je l'ai décorée pour qu'elle soit bien à moi</p>
--

Décrivez votre chambre et expliquez pourquoi vous vous y sentez bien. (40)

OU

5.2 Parlez de votre activité préférée / de votre passion. (40)

OU

5.3 Parlez d'un film que vous avez vu. Donnez votre point de vue en évoquant l'histoire, le jeu des acteurs, les images et la musique. Dites si vous l'avez aimé ou non. (40)

OU

5.4 Lisez la lettre d'Antoine. Répondez, en lui donnant des conseils.

Laurence, ma meilleure amie, a commencé à fumer il y a plusieurs mois. Maintenant, elle a 16 ans et fume de plus en plus. Elle a des problèmes de santé. Je voudrais l'aider à s'arrêter. Comment la convaincre? Quels arguments utiliser?

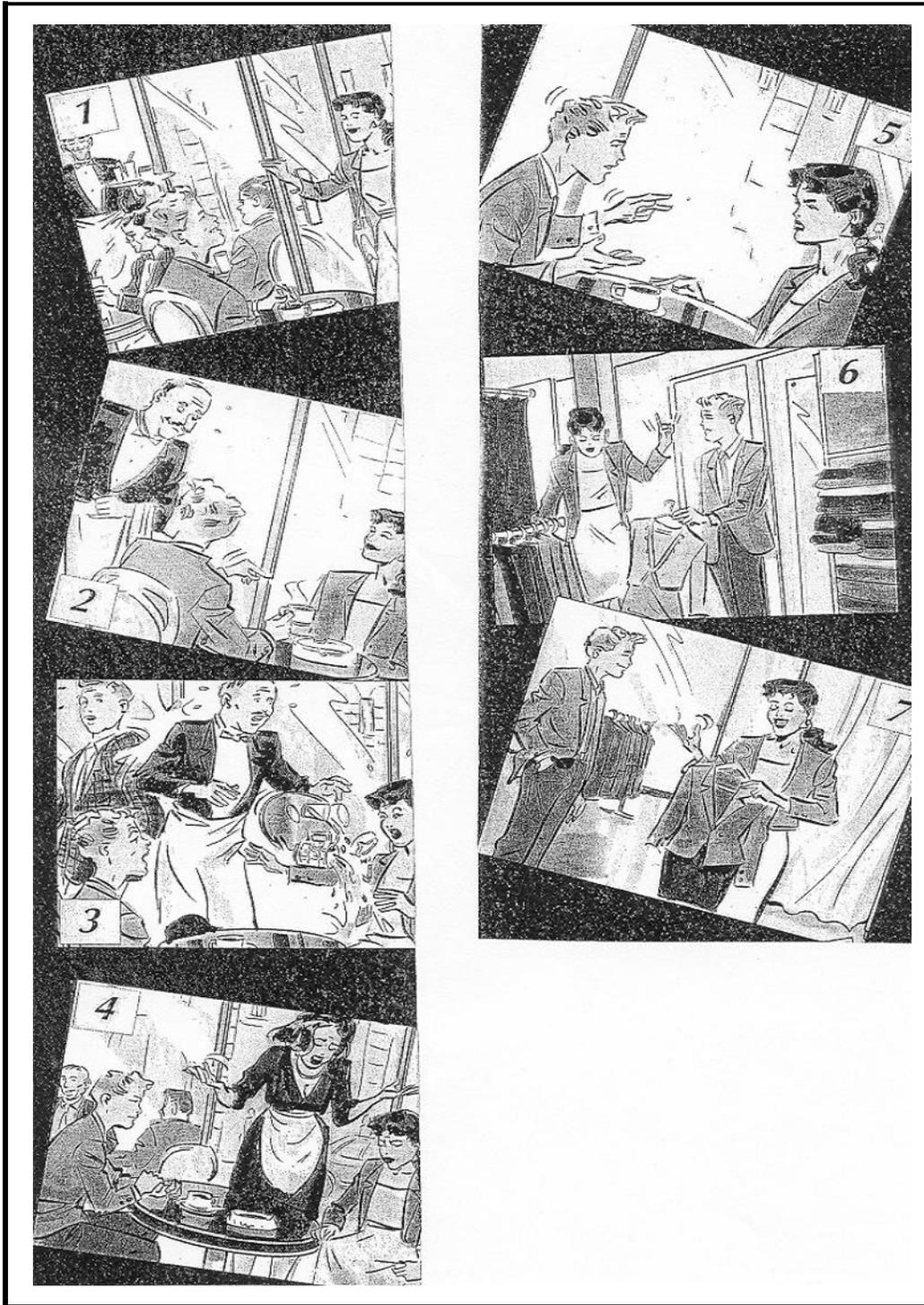
Antoine

DEL F pour Adolescents : 250 activités

(40)

OU

5.5 Regardez les images et racontez l'histoire sous forme de dialogue! N'oubliez pas de donner un **titre** approprié.



A. Monnier, *Bienvenue en France Tome 2*

QUESTION 6 / VRAAG 6
DOCUMENT / SITUATION AUTHENTIQUE

Écrivez 50 mots environ sur UN des thèmes suivants:

- 6.1 On est chez Monsieur Lemaître, qui téléphone à un hôtel. Vous entendez la voix de Monsieur Lemaître seulement et vous devez imaginer ce que dit l'hôtelier à l'autre bout du fil.

Allô! C'est bien l'hôtel de la Clef d'Or?
.....

Nous comptons passer une quinzaine de jours à B... Avez-vous des chambres libres à présent?
.....

Eh bien! je crois que nous pourrons remettre notre voyage jusqu'au onze juillet.
.....

Nous serons cinq, trois adultes et deux enfants.
.....

Deux chambres à deux personnes, s'il vous plaît, et une chambre simple.
.....

Ça nous est égal, pourvu qu'il y ait un ascenseur.
.....

Pension complète, s'il vous plaît, pour tous les cinq.
.....

Notre fille a treize ans; son frère n'a que cinq ans.
.....

Ça fait, voyons, cent soixante-dix francs par jour, en tout, puisque notre fille ne paie que les trois quarts et le petit ne paie que la moitié. Oui, j'accepte volontiers ces conditions.
.....

Probablement vers six heures du soir, en voiture.
.....

Oui, s'il vous plaît. Je n'aime pas que la voiture reste dehors pendant la nuit. On m'a volé une fois mes essuie-glaces et deux couvre-moyeux.
.....

Oui, bien sûr. Je mettrai une lettre à la poste ce soir.
.....

Au revoir, monsieur, et merci.

E.C. Be arman, *Lisons les Journa ux*

(20)

OU

6.2 Si vous avez perdu quelque chose, on vous demande de remplir le formulaire suivant. Recopiez-le sur votre examen et remplissez-le!

OBJET PERDU

Date de la perte : _____
 Heure de la perte : _____

Qu'avez-vous perdu ? _____

Décrivez l'objet :

1 - Forme, couleur : _____

2 - Contenu : _____

3 - Autres détails caractéristiques : _____

4 - Valeur de l'objet : _____

Voir au dos

Imp. S T 9503 C 3-70

Lieu de la perte (1)

— Dans le métro, ligne N° _____
 — Dans l'autobus, ligne N° _____
 — Dans un taxi _____
 — Dans un établissement public (2) _____
 — Sur la voie publique (2) _____

Inscrivez vos Nom, prénom et adresse

M. M^{me} M^{lle} (1) _____

Demeurant : _____

Téléphone : _____

Profession : _____

Paris, le : _____
 Signature : _____

(1) Rayer les mentions inutiles.
 (2) Précisez l'endroit.

A. Monnerie, *Bienvenue en France Tom e I*

(20)

OU

6.3 Vous acceptez l'invitation ci-dessous. Rédigez la réponse selon le plan suivant:

- Dites que vous avez bien reçu l'invitation. Remerciez.
- Donnez deux raisons pourquoi cette invitation vous fait plaisir.
- Rédigez une phrase finale.

ALAIN ET CARLA TELLIER

Chers amis,

Nous voici enfin installés dans notre nouvelle maison! Nous invitons tous nos amis à une petite fête samedi 27 juin à partir de 20 h.

Dans l'attente du plaisir de vous recevoir, recevez toutes nos amitiés.

Carla et Alain

Panorama 1: Cahier d'Exercices

(20)

[20]

TOTAL/ TOTAAL:

225

END / EINDE